

James Ensor

HERDENKING 2014

Zaterdag 12 april 2014
om 15.00 uur

Onze-Lieve-Vrouw Ter Duinenkerk
Dorpsstraat
Oostende (Mariakerke)

ENSOR

Le Salon des Souvenirs

Met als titel 'Le Salon des Souvenirs' herdenkt de Stad de verjaardag van James Ensor. Het programma van het concert verbindt het leven en werk van Ensor met de muziek en poëzie van zijn tijd.

Sopraan Annelies Buysens startte haar loopbaan bij Operastudio Vlaanderen. Ze werkte als korist en solist mee aan heel wat producties in Vlaanderen en Nederland. Zo stond ze op de planken van onder meer de Vlaamse Opera in Antwerpen en Gent, De Munt in Brussel, het Teatro Regio in Parma en de Operadagen in Rotterdam. Jozefien Van Parys begeleidt haar op piano.

Al meer dan vijf jaar vormen beiden een vast recitalduo. De liedrecital 'Le Salon des Souvenirs' werd speciaal voor de Ensorherdenking door hen samengesteld. In het programma brengt het duo muziekwerken van Claude Debussy, Cécile Chaminade, Erik Satie, Reynaldo Hahn, August De Boeck en Henri Duparc. De teksten zijn geschreven of geïnspireerd op het werk van schrijvers als Victor Hugo, Paul Verlaine, Maurice Carême en Charles Van Lerberghe.

Dat de samenwerking tussen componist en schrijver- dichter tot een bijzonder levendig en intrigerende creatie kan leiden vond ook de France componist Henri Sauguet. Hij schreef over zijn samenwerking met Carême dat 'Tussen de poëzie en de muziek banden tot stand kwamen zoals bij de alles overtreffende perfecte liefde'.

Programma

Nuit d' étoiles

Muziek: Claude Debussy (1862-1918)

Tekst: Théodore Faullin de Banville (1823-1891)

Nuit d'étoiles, sous tes voiles,
sous ta brise et tes parfums,
Triste lyre qui soupire,
je rêve aux amours défunts.

La sereine mélancolie vient éclore
au fond de mon coeur,
Et j'entends l'âme de ma mie
Tressaillir dans le bois rêveur.

Dans les ombres de la feuillée,
Quand tout bas je soupire seul,
Tu reviens, pauvre âme éveillée,
Toute blanche dans ton linceuil.

Je revois à notre fontaine
tes regards bleus comme les cieux;
Cettes rose, c'est ton haleine,
Et ces étoiles sont tes yeux.



Beau Soir

Muziek: Claude Debussy (1862-1918)

Tekst: Paul Bourget (1852-1935)

Lorsque au soleil couchant les rivières sont roses,
Et qu'un tiède frisson court sur les champs de blé,
Un conseil d'être heureux semble sortir des choses
Et monter vers le cœur troublé ;

Un conseil de goûter le charme d'être au monde,
Pendant qu'on est jeune et que le soir est beau,
Car nous nous en allons comme s'en va cette onde :
Elle à la mer, -- nous au tombeau !

Mandoline

Muziek: Claude Debussy (1862-1918)

Tekst: Paul Verlaine (1844-1896)

Les donneurs de sérénades
Et les belles écouteuses
Échangent des propos fades
Sous les ramures chanteuses.

C'est Tircis et c'est Aminte,
Et c'est l'éternel Clitandre,
Et c'est Damis qui pour mainte
Cruelle [fait]1 maint vers tendre.

Leurs courtes vestes de soie,
Leurs longues robes à queues,
Leur élégance, leur joie
Et leurs molles ombres bleues,

Tourbillonnent dans l'extase
D'une lune rose et grise,



Et la mandoline jase
Parmi les frissons de brise.

Il pleure dans mon cœur

Muziek: Claude Debussy (1862-1918)

Tekst: Paul Verlaine (1844-1896)

Il pleure dans mon cœur
Comme il pleut sur la ville ;
Quelle est cette langueur
Qui pénètre mon cœur ?

Ô bruit doux de la pluie,
Par terre et sur les toits!
Pour un cœur qui s'ennuie,
Ô le [chant]1 de la pluie !

Il pleure sans raison
Dans [ce]2 cœur qui s'écœure.
Quoi! nulle trahison ?
[Ce]3 deuil est sans raison.

C'est bien la pire peine,
De ne savoir pourquoi
Sans amour et sans haine
Mon cœur a tant de peine!

Fantaisie-Valse

Muziek: Erik Satie (1866-1925)

Fantaisie-Valse voor piano is een van Erik Saties oudste werken. Het werk in 1885 gecomponeerd en verscheen in 1887. Zijn jonge werk wordt gekenmerkt door een elegante opbouw, sierlijk in ritme en vrij van jeugdige naïviteit. De werken van de jonge componist vertonen een tendens om de rigide wetten van



de symmetrie te omzeilen. Zo toont Satie al vroeg in zijn loopbaan compositorische kenmerken die zijn hele loopbaan zullen bepalen: een afwijzing van de romantische, emotionele overdaad en een tendens naar modern expressieve soberheid, een evenwicht tussen zowel de klassieke traditie als de populaire stijlen, maar net genoeg afgestemd om de kitsch te vermijden met de focus op vertederende, ongehinderde melodieën.

Les Chemins de l' amour

Muziek: Francis Poulenc (1899-1963)

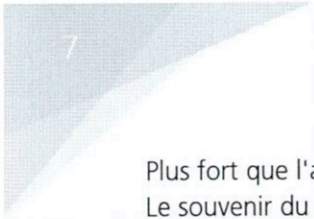
Tekst: Jean Anouilh (1910-1987)

Les chemins qui vont à la mer
Ont gardé de notre passage,
Des fleurs effeuillées
Et l'écho sous leurs arbres
De nos deux rires clairs.
Hélas! des jours de bonheur,
Radiieuses joies envolées,
Je vais sans retrouver traces
Dans mon cœur.

Chemins de mon amour,
Je vous cherche toujours,
Chemins perdus, vous n'êtes plus
Et vos échos sont sourds.
Chemins du désespoir,
Chemins du souvenir,
Chemins du premier jour,
Divins chemins d'amour.

Si je dois l'oublier un jour,
La vie effaçant toute chose,
Je veut, dans mon cœur, qu'un souvenir repose,





Plus fort que l'autre amour.
Le souvenir du chemin,
Où tremblante et toute éperdue,
Un jour j'ai senti sur moi
Brûler tes mains.

Je te Veux

Muziek: Erik Satie (1866-1925)

Tekst: Henry Pacory

J'ai compris ta détresse,
Cher amoureux,
Et je cède à tes vœux:
Fais de moi ta maîtresse.
Loin de nous la sagesse,
Plus de détresse,
J'aspire à l'instant précieux
Où nous serons heureux:
Je te veux.

Je n'ai pas de regrets,
Et je n'ai qu'une envie:
Près de toi, là, tout près,
Vivre toute ma vie.
Que mon cœur soit le tien
Et ta lèvre la mienne,
Que ton corps soit le mien,
Et que toute ma chair soit tienne.

(refrein)

Oui, je vois dans tes yeux
La divine promesse
Que ton cœur amoureux
Vient chercher ma caresse.



Enlacés pour toujours,
 Brûlés des mêmes flammes,
 Dans des rêves d'amours,
 Nous échangerons nos deux âmes.

(refrein)

Gymnopedie N° 1

Muziek: Erik Satie (1866-1925)

Erik Satie componeerde de eerste Gymnopédie in 1888. De tweede componeerde Satie in hetzelfde jaar. De derde, werd eveneens in 1888 uitgegeven, maar de tweede verscheen pas in 1895. De populariteit van vooral de eerste Gymnopédie is verbijsterend. De fragiele melodieën van Erik Satie doen wegdromen, net als de uitgepuurde melodieën en gebalde harmonieën die de muzikale pianominiaturen in een mysterieuze, fonkelende waas omhullen.

De werken zijn oorspronkelijk geschreven voor piano, maar werden later door Debussy georkestreerd.

Si mes vers

Muziek: Reynaldo Hahn (1874-1947)

Tekst: Victor Hugo (1802-1885)

Mes vers fuiraient, doux et frêles,
 Vers votre jardin si beau,
 Si mes vers avaient des ailes,
 Des ailes comme l'oiseau.

Ils voleraient, étincelles,
 Vers votre foyer qui rit,
 Si mes vers avaient des ailes,
 Des ailes comme l'esprit.



Près de vous, purs et fidèles,
Ils accourraient, nuit et jour,
Si mes vers avaient des ailes,
Des ailes comme l'amour!

A Chloris

Muziek: Reynaldo Hahn (1874-1947)

Tekst: Théophile de Vieau (1590-1626)

S'il est vrai, Chloris, que tu m'aimes,
Mais j'entends, que tu m'aimes bien,
Je ne crois point que les rois mêmes
Aient un bonheur pareil au mien.
Que la mort serait importune
De venir changer ma fortune
A la félicité des cieux!
Tout ce qu'on dit de l'ambrosie
Ne touche point ma fantaisie
Au prix des grâces de tes yeux.

Gymnopedie N° 2

Muziek: Erik Satie (1866-1925)

Pour tes dents de nacre

Muziek: August De Boeck (1865-1937)

Tekst: Georges Bosterhout

De Boeck was een sterke persoonlijkheid in het Belgische muziekleven. Zijn waarde ligt in het lyrische en de intimiteit die zijn werken bevatten. Hij was eveneens een schitterende orgelimprovisator.

De Boeck kreeg zijn eerste muziekopleiding bij organist Benoit Vereertbrugghen en Jozef Vasteravendts. Hij zette zijn



orgelstudies verder aan het Koninklijk Conservatorium in Brussel waar hij op 26-jarige leeftijd zijn meestergraad voor orgel verwierf. Daarna werkte hij lange tijd als leraar aan diverse academies. Hij studeerde bij Paul Gilson orkestratietechniek en compositie.

Samen met Paul Gilson en Lodewijk Mortelmans zocht De Boeck naar Europese aansluiting in de trant van de Russische school van Rimsky-Korsakov en het Frans impressionisme van Maurice Ravel, maar dit werd in de Vlaamse muziekwereld als (te) revolutionair beschouwd. Zoals zijn generatiegenoten is De Boeck echter steeds een romanticus gebleven, met een vloeiende, mild- zangerige schrijftrant en een weelderige en kleurrijke instrumentatie.

Epitaphe

Muziek: August De Boeck (1865-1937)

Tekst: Charles Van Lerberghe (1861-1907)

Gymnopedie N° 3

Muziek: Erik Satie (1866-1925)

Chanson Triste

Muziek: Henri Duparc (1848-1933)

Tekst: Jean Lahor (pseudoniem voor Henri Cazalis, 1840-1909)

Dans ton cœur dort un clair de lune,
Un doux clair de lune d'été,
Et pour fuir la vie importune,
Je me noierai dans ta clarté.

J'oublierai les douleurs passées,
Mon amour, quand tu berceras



Mon triste cœur et mes pensées
Dans le calme aimant de tes bras.

Tu prendras ma tête malade,
Oh! quelquefois, sur tes genoux,
Et lui diras une ballade
Qui semblera parler de nous;

Et dans tes yeux pleins de tristesse,
Dans tes yeux alors je boirai
Tant de baisers et de tendresse[s]
Que peut-être je guérirai

Portrait

Muziek: Cécile Chaminade (1857-1944)

Tekst: Pierre Reyniel

Son nom m'est doux comme le mile,
Elle est blonde comme un fée,
Ses yeux sont faits d'un coin de ciel;
L'ai-je vue ou l'ai-je rêvée?
Elle semble un lys frêle et doux,
Elle en a la mélancolie
Et la grace; connaissez-vous
Celle-là qui fait ma folie?
Sa voix contient le mile des fleurs,
Elle est irréelle et profonde,
Et je bois toutes les douleurs,
Dans sa voix de sirène blonde.
Son regard me frôle souvent,
Mais dependant elle m'ignore,
Elle passé et mon coeur fervent
Vole sur sa trace et l'adore.



Bronnen

Jeremy Grimshaw op www.allmusic.com

Voortschrijdende Inzichten – www.inzichten.nl

Symfonieorkest van Vlaanderen – www.symfonieorkest.be

Muziekcentrum Vlaanderen – www.muziekcentrum.be

Website t.g.v. het August De Boeckjaar 2011-2012 –

www.augustdeboeck.be

The Lied, Art Song, and Choral Texts archive -

www.recmusic.org

The International Music Score Library Project – www.imslp.org

Website Annelies Buysens - www.anneliesbuysens.be

Website Jozefien Van Parys - www.jozefienvanparys.be



dienst Cultuur, stad Oostende, Vindictivelaan 1, 8400 Oostende,

www.oostendecultuurstad.be, 059/56.20.16,

cultuur@oostende.be,

www.facebook.com/oostendecultuurstad,

www.twitter.com/CultuurOostende

V.U. Kristof Beuren, stadssecretaris, Vindictivelaan 1,
8400 Oostende.